

Situation 1

Kota and Kenji are talking about an event from yesterday.

Dialogue

コウタ：ねえ最近^{さいきん}どう？

Kota: Hey, how are you these days?

ケンジ：きのうは大変^{たいへん}だったよ。

Kenji: Yesterday was rough.

- きのう 昨日 yesterday

コウタ：何か^{なに}あった？

Kota: Did something happen?

ケンジ：家に帰^{いえ かえ}ったらさ。

Kenji: So, when I came home.

- ~たら if, when, after: 終わ^おったら行^いく。I'll go when I finish; why don't you...?; 勉強^{べんきょう}したら？ Why don't you study?
- ~さ filler word: 明日^{あした}さ、暇^{ひま}だったらさ、ラーメン食^たべない？ Do you want to eat ramen if you are free tomorrow?

コウタ：うん。

Kota: Yeah.

- うん yes; yeah

ケンジ：^{がっこう}学校の^{せんせい}先生が^{いえ}家^きに来てた。

Kenji: A teacher from school was at my home.

- ^{がっこう}学校 school

コウタ：へえ、なんで？

Kota: I see. Why?

- なんで why; how come

ケンジ：^{おや}親と^{だいじ}大事な^{はなし}話があるって。

Kenji: There was something important to discuss with my parents.

- ^{おや}親 parent
- ^{だいじ}大事 important, serious; ^{だいじ}大事にする to take good care of, to cherish, to treasure
- ~って a colloquial form of と; ^いと^い言う -> ^いって^い言う (sb/sth says that...), ^きと^き聞く -> ^きって^き聞く (I hear that);
ということ -> っていうこと (it means that); I hear: ^{けっこん}結婚したんだって。 I heard they got married.

コウタ：うん、それで？

Kota: Yeah, and then?

ケンジ：もっと勉強べんきょうしましょうって。

Kenji: That I should study more.

- もっと more
- 勉強べんきょう study; 勉強べんきょうする to learn, to study

コウタ：へー、先生せんせいがそう言ったんだ。

Kota: Oh, the teacher said that.

ケンジ：うん。

Kenji: Yeah.

コウタ：親おやはなんて言った？

Kota: What did your parents say?

ケンジ：最近さいきんは家いえで遊あそんでばかりだって。

Kenji: That I have done nothing but play at home recently.

- 遊あそぶ to play; to enjoy oneself; to meet up (with friends), to hang out
- ~ばかり only; just: 日本にほんに来たばかり。I just came to Japan (recently); ゲームばかりしないで。Don't just play video games (and do nothing else).

コウタ：そう言うかもね。

Kota: I see how they could say that.

ケンジ：そうかな。^{あそ}遊んでばかりじゃないよ。

Kenji: I wonder about that. I am not always playing.

コウタ：きのうも^{ぼく}僕と^{でんわ}電話してたじゃん。

Kota: You were talking on the phone with me yesterday too, right?

- ^{でんわ}電話 telephone, call; ^{でんわ}電話する to call (on the phone)

ケンジ：^{でんわ}電話もしたけど、^{べんきょう}勉強もしたよ。

Kenji: I spoke on the phone but I also studied.

コウタ：ほんとに？^{けっこう}結構、^{はな}話したよ。

Kota: Really? We spoke quite a bit.

ケンジ：^{ともだち}友達と^{はな}話す^{じかん}時間も^{だいじ}大事だよ。

Kenji: It's also important to take time to talk with friends.

コウタ：そうだね、^{がっこう}学校でも^{べんきょう}勉強してるしね。

Kota: That's true. We are also studying at school.

ケンジ：ほんと、^{べんきょう}勉強ばかりじゃね。

Kenji: That's right. It's not good to do nothing but study.

- じゃ、じゃあ well, so, then; だったら if

Situation 2

Hiroshi and Emiko are talking about a book they read.

Dialogue

エミコ：この本ほん面白おもしろいね。

Emiko: This book is interesting, isn't it?

- ほん 本 book
- おもしろ 面白い interesting; fun; funny

ヒロシ：へえ、読よんだんだ。僕ぼくも読よんだよ。

Hiroshi: Oh, you read it. I also read it.

- よ 読む to read

エミコ：そうだったんだ。

Emiko: Is that right?

ヒロシ：最後さいごまで読よんだの？

Hiroshi: Did you read it until the end?

- さいご 最後 last; end

エミコ：もちろん、すぐ読み終わったよ。

Emiko: Of course. I finished it quickly.

- もちろん of course; needless to say

ヒロシ：へえ、どこが良かったか教えて？

Hiroshi: Really? Tell me what you liked about it.

- 教える to teach; to tell

エミコ：若い二人が同じ町で仕事を始めるところかな。

Emiko: I think the part where the young pair start working in the same town.

- 若い young
- 始める to start; to begin

ヒロシ：そこ良かったよね。

Hiroshi: That part was good, wasn't it?

エミコ：どこがいいと思った？

Emiko: Which part did you think was good?

ヒロシ：僕は二人が一緒に仕事をやめるところかな。

Hiroshi: For me, I think the part where the pair stop working at the same time.

- 止める to stop, to give up; 辞める to quit (a job)

エミコ：そこも良かったね。

Emiko: That part was also good, wasn't it?

ヒロシ：あとは二人が自分の国へ帰るところとか。

Hiroshi: Also the part where the pair return to their country.

エミコ：へえ、私は最後まで特に面白かったかな。

Emiko: I see. For me, I think the end was particularly interesting.

ヒロシ：そこも良かったよね。本読むの好きなんだね。

Hiroshi: That part was also good, right? You like reading books, don't you?

エミコ：もちろん好きだよ。

Emiko: Of course I like it.

ヒロシ：そうなんだ、知らなかった。

Hiroshi: Is that so? I didn't know.

エミコ：若い時から好きだったよ。特に面白い本は。

Emiko: I've liked it since I was young. Particularly interesting books.

ヒロシ：わかるなー、読み始めるとやめられないよね。

Hiroshi: I understand. It's hard to stop reading once you start, right?

エミコ：そう、だから面白^{おもしろ}い本^{ほん}があったら教^{おし}えてね。

Emiko: That's right. So tell me if you come across any interesting books.